

Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича
Факультет іноземних мов
Кафедра іноземних мов для природничих факультетів

СИЛАБУС
навчальної дисципліни
Професійна іноземна мова
(за вибором)

Освітньо-професійна програма: «Інформаційні технології та управління проектами»

Спеціальність: 122 Комп'ютерні науки

Галузь знань: 12 Системний аналіз

Рівень вищої освіти – перший
(бакалаврський)

Підготовка фахівців за вказаною ОПП здійснюється
факультетом математики та інформатики

Мова навчання **англійська / німецька**

Розробники: кандидат філологічних наук, доцент, завідувачка кафедри іноземних мов для природничих факультетів Маніютіна Олена Іванівна; кандидат філологічних наук, асистент кафедри іноземних мов для природничих факультетів Тоненчук Тетяна Василівна

Профайли викладачів: <http://www.natural1.chnu.edu.ua/?lang=uk>

Контактний телефон: (0372) 584743

E-mail: o.maniutina@chnu.edu.ua, t.tonenchuk@chnu.edu.ua

Сторінка курсу в системі Moodle:

<https://moodle.chnu.edu.ua/course/view.php?id=1590>

Консультації: Розклад очних консультацій викладачів (одна академічна година (45 хвилин) / тиждень) за розкладом, затвердженим на поточний навчальний рік розміщено за посиланням:

http://www.natural1.chnu.edu.ua/?page_id=15&lang=uk

Он-лайн консультації: одна академічна година (45 хвилин) / тиждень за розкладом http://www.natural1.chnu.edu.ua/?page_id=15&lang=uk

Індивідуальні консультації: за попередньою домовленістю з викладачем курсу.

1. Призначення навчальної дисципліни

Вивчення «Професійної іноземної мови» передбачає навчання на діловому, професійному та культурологічному рівнях; забезпечує розвиток практичних навичок володіння іноземною мовою на автономному рівні, достатньому для вирішення комунікативних завдань, пов'язаних з академічними потребами та виробничими умовами фаху у майбутньому.

Іншомовна комунікативна компетентність та професійна комунікативна компетентність, які знаходяться в центрі уваги програми, формуються у студентів для реальних академічних та професійно-ділових сфер і ситуацій та передбачають опанування таким рівнем знань, навичок і вмінь, який забезпечить необхідну комунікативну спроможність у сферах ситуативного та професійного спілкування в усній та письмовій формах:

- 1) читання й реферування оригінальної загальнонаукової або загально-технічної інформації;
- 2) елементарного спілкування щодо загальних питань спеціальності та в межах загальнозживаних норм під час закордонної подорожі;
- 3) написання особистих і простих ділових листів.

Навчання будується за ситуативним принципом і структуровано у **модулі**, розподілені на **навчальні елементи (теми)**: після кожного модуля передбачено проведення контролю. Програма навчальної дисципліни складається з 2 змістових модулів:

ЗМ 1. Влаштування на роботу (10 годин ПЗ).

ЗМ 2. Робота з іншомовними джерелами наукового та професійно-виробничого характеру (12 годин ПЗ).

Заняття проводяться щотижня (2 години / 1 пара), усього практичних занять на денній формі навчання – 22 години, самостійна робота – 68 годин, форма підсумкового контролю – залік.

Метою дисципліни є вивчення іноземної мови на професійному та культурологічному рівнях; практичне володіння англійською / німецькою мовою на автономному рівні, необхідному для ділового та професійного спілкування, реалізація на письмі комунікативних намірів, пов'язаних із виробничими умовами фаху; досягнення студентами рівня знань, відповідних до вимог дипломованого спеціаліста із забезпеченням можливості інструментального застосування іноземної мови.

Цей курс продовжує вивчення іноземної мови на 1–2 (1 – 3, за вибором студента тощо) курсах і складається з наступних **завдань** на 1 та 2 етапах:

Перший етап (модуль 1) – проводиться лексична, граматична, тематична підготовка та розширення бази знань і мовних навичок фахового спрямування.

Другий етап (модуль 2) – закріплення отриманих знань, оволодіння навичками реферування спеціальної літератури, перекладу; вивчення мови для практичного використання в учбових, наукових, пізнавальних та комунікативних цілях; формування навчальних умінь студента на основі сформованих знань; поглиблення комунікативних навичок; розширення мовної бази для автономного й інструментального володіння іноземною мовою.

Пререквізити.

Для вивчення курсу необхідні базові знання рівня B1/ B1+ (Threshold-рубіжний), згідно з "Рекомендаціями Ради Європи".

2. Результати навчання

Згідно з вимогами освітньо-професійної програми, робочої програми курсу та відповідно до мети навчальної дисципліни, очікується, що після повного засвоєння курсу студенти володітимуть **знаннями:**

- правил спілкування іноземною мовою для успішної професійної комунікації з використанням вивченого матеріалу;
- потрібного лексичного та граматичного мінімуму для читання суспільно-політичної, публіцистичної літератури професійного спрямування з розумінням основного змісту прочитаного.

Також студенти підтверджуватимуть розвиток **іншомовної комунікативної компетентності наступними вміннями:**

- брати участь в усному мовленні іноземною мовою в обсязі тематики та функцій, передбачених програмою;
- реалізувати комунікативні наміри письмово (вести офіційне листування, оформляти ділові документи);
- працювати з іншомовними джерелами наукового та професійно-виробничого характеру (друкованими та електронними носіями інформації), за результатом скласти анотацію до прочитаного тексту, реферувати текст зі спеціальності (передати його зміст іноземною мовою);
- підготувати план-презентацію відповідно до теми курсової (бакалаврської) роботи, дипломного проекту;
- у виробничих умовах, на основі лексико-граматичного мінімуму, користуючись професійно-орієнтованими іншомовними (друкованими та електронними) джерелами здійснювати ознайомче, пошукове та вивчаюче читання.

Під час вивчення дисципліни, відповідно до освітньо-професійної програми, формуються наступні **загальні компетентності:**

ЗК1. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

ЗК2. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

ЗК5. Здатність спілкуватися іноземною мовою.

ЗК6. Здатність вчитися й оволодівати сучасними знаннями.

ЗК7. Здатність до пошуку, оброблення та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК8. Здатність генерувати нові ідеї (креативність).

ЗК9. Здатність працювати в команді.

ЗК10. Здатність бути критичним і самокритичним.

ЗК14. Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав

| | | | | | | | | | | | | |
|---|----|--|----|--|--|----|----|--|---|--|--|----|
| Тема 1.1 (Самостійна робота) Телефонна розмова з компанією. Привітання, знайомство, форми звертання. Замовлення місця в готелі, купівля квитка на літак. Граматичний матеріал: числівник, займенник | 15 | | | | | 15 | 20 | | | | | 20 |
| Тема 1.2 (Практичні заняття) Працевлаштування. Основні правила працевлаштування. Читання та переклад незнайомого фахового тексту. Анкета, супровідний лист, резюме, лист подяки. Граматичний матеріал: прикметник, прислівник Технології тестування і робота з тестовими базами. | 6 | | 6 | | | | 2 | | 2 | | | |
| Тема 1.2 (Самостійна робота) Основні професії в галузі. Інтерв'ю з роботодавцем. Професійне читання (вибір текстів за фахом). Підготовка до модульного контролю Граматичний матеріал: типи питальних речень Технології тестування і робота з тестовими базами | 15 | | | | | 15 | 20 | | | | | 20 |
| Разом за ЗМ 1 | 40 | | 10 | | | 30 | 44 | | 4 | | | 40 |
| Робота з іншомовними джерелами наукового та професійно-виробничого характеру | | | | | | | | | | | | |
| Тема 2.1 (Практичні заняття) Алгоритм анотування тексту. Читання та переклад незнайомого фахового тексту. Підготовка та написання анотації. Граматичний матеріал: активний стан дієслова, неозначені, тривалі, перфектні часи | 6 | | 6 | | | | 2 | | 2 | | | |

| | | | | | | | | | | | | |
|--|-----------|--|----|--|---|----|----|--|---|--|--|----|
| Тема 2.1. (Самостійна робота) Сучасні засоби передачі інформації. Інтернет-технології у галузі. Граматичний матеріал: перфектно-тривалі часи Технології тестування і робота з тестовими базами | 18 | | | | | 18 | 20 | | | | | 20 |
| Тема 2.2 (Практичні заняття) Дослідження та розвиток у галузі. Підготовка презентації відповідно до теми курсової (бакалаврської) роботи. Читання та реферування незнайомого фахового тексту | 6 | | 6 | | | | 2 | | 2 | | | |
| Тема 2.2 (Самостійна робота) Оформлення тез доповіді на конференції, анотації статті тощо. Технології тестування і робота з тестовими базами Професійне читання (вибір текстів за фахом). Презентація. Граматичний матеріал: умовний спосіб дієслова, пряма/непряма мова, віддієслівні форми | 18 | | | | | 18 | 20 | | | | | 20 |
| Підсумкова модульна контрольна робота. | | | | | | | | | | | | 2 |
| Разом за ЗМ 2 | 50 | | 12 | | 2 | 36 | | | 4 | | | 42 |
| Залік | | | | | | | | | | | | |
| Разом за 1-2 модулем | | | 22 | | | 66 | | | 8 | | | 82 |
| Усього годин за семестр | 90 | | | | | | | | | | | |

3.2.1. Теми практичних занять

| Змістовий модуль (ЗМ) Тема | Зміст навчального елемента | к-ть годин (денна) | к-ть годин (заочна) |
|--|---|--------------------|---------------------|
| Змістово-діяльнісна структура модулів навчальної дисципліни (8 семестр) | | | |
| ЗМ 1. Влаштування на роботу | | | |
| Тема 1.1 (Практичні заняття) Елементи спілкування. Телефонний етикет. | Корективний курс фонетики. Телефонний етикет. Ознайомче, пошукове та вивчаюче читання джерел фахового спрямування. Граматичний матеріал: іменник, артикль. | 4 | 2 |

| | | | |
|---|--|-----------|----------|
| Тема 1.2 (Практичні заняття) Працевлаштування | Основні правила працевлаштування. Читання та переклад незнайомого фахового тексту. Анкета, супровідний лист, резюме, лист подяки. Граматичний матеріал: прикметник, прислівник | 6 | 2 |
| ЗМ 2. Робота з іншомовними джерелами наукового та професійно-виробничого характеру | | | |
| Тема 2.1 (Практичні заняття) Алгоритм анотування тексту. | Читання та переклад незнайомого фахового тексту. Написання анотації. Граматичний матеріал: активний стан дієслова, неозначені, тривалі, перфектні часи. | 6 | 2 |
| Тема 2.2 (Практичні заняття) Дослідження та розвиток у галузі. | Підготування презентації відповідно до теми курсової (бакалаврської) роботи. Читання та реферування незнайомого фахового тексту. Граматичний матеріал: пасивний стан дієслова | 6 | 2 |
| | | 22 | 8 |

3.2.2. **Тематика індивідуальних завдань** визначається викладачем курсу окремо на основі аналізу потреб студента та затверджується на засіданні колективу викладачів кафедри (2 години за семестр).

3.2.3. Самостійна робота

| № | Назва теми |
|-----------------|--|
| Тема 1.1 | Телефонна розмова з компанією (1 бал) Привітання, знайомство, форми звертання. Організація ділової подорожі: замовлення місця в готелі, купівля квитка на літак (2 бали) Візитна картка. Заповнення форм та професійних документів (2 бали) Повторення граматичного матеріалу: іменник, артикль. Числівник, займенник. |
| Тема 1.2 | Основні професії в галузі. Основні правила співбесіди із роботодавцем. (1 бал) Граматичний матеріал: прикметник, прислівник типи питальних речень. Активний стан дієслова, неозначені, тривалі, dokonani та dokonano-тривалі часи. Пасивний стан дієслова. Підготовка до модульного контролю (1 бал). Технології тестування і робота з тестовими базами (1 бал) |
| Тема 2.1 | Сучасні засоби передачі інформації (1 бал) Інтернет-технології у галузі (1 бал) Технології тестування і робота з тестовими базами (2 бали) Граматичний матеріал: прикметник, прислівник типи питальних речень. Пасивний стан дієслова (1 бал). Технології тестування і робота з тестовими базами (1 бал) |

| | |
|---------------------------|--|
| Тема 2.2 | Оформлення тез доповіді на конференції, анотації статті тощо (2 бали). Повторення граматичного матеріалу: умовний спосіб дієслова, пряма та непряма мова, віддієслівні форми (1 бал). Технології тестування і робота з тестовими базами (2 бали) Презентація (усна, письмова) (2 бали) Технології тестування і робота з тестовими базами (1 бал) |
|---------------------------|--|

4. Система контролю та оцінювання

Шкала оцінювання: національна та ECTS

| Оцінка за національною шкалою | Оцінка за шкалою ECTS | |
|-------------------------------|-----------------------|---|
| | Оцінка (бали) | Пояснення за розширеною шкалою |
| Відмінно | A (90-100) | Відмінно |
| Добре | B (80-89) | дуже добре |
| | C (70-79) | Добре |
| Задовільно | D (60-69) | Задовільно |
| | E (50-59) | Достатньо |
| Незадовільно | FX (35-49) | (незадовільно) з можливістю повторного складання |
| | F (1-34) | (незадовільно) з обов'язковим повторним курсом |

Види та форми контролю містять розроблені контрольні питання до дисципліни для самоконтролю та самоперевірки знань. На практичних заняттях здійснюється поточний контроль.

Засоби оцінювання: контрольна робота, тест, термінологічний диктант, ділова гра, презентація.

Контрольні роботи проводяться після опрацювання кожного модуля за підручником та іншими матеріалами курсу дисципліни. Використовуються такі форми самооцінювання: шкала самооцінювання, мовний диктант, підготовка та презентація пробних проектів. Підсумкові тематичні контрольні роботи проводяться перед атестацією, заліком. Підсумковий контроль у формі заліку проводиться після закінчення VIII семестру.

Перелік контрольних питань і завдань до модулів підготовлених за такими підручниками:

1. Богацький І.С. Бізнес курс англійської мови / Богацький І.С., Дюканова Н.М. – К. : ТОВ «ВП ЛОГОС», 2003. – 352 с.
2. Downes C., Day J. Cambridge English for Job-hunting / Student's Book with Audio CDs. Cambridge University Press, 2008. – 112 p.
3. McCarthy M., O'Dell F. Academic Vocabulary in Use. Cambridge University Press, 2008. – 176 p.

ПОТОЧНЕ ОЦІНЮВАННЯ

(за видами діяльності) 8-й семестр

| Види діяльності | Кількість завдань (обов'язково) | Максимальна кількість балів (за 1 завдання) | Всього балів |
|---|---------------------------------|---|--------------|
| Читання, переклад, аналіз фахового тексту | 2 | 3 | 6 |
| Усна презентація, доповідь | 2 | 5 | 10 |
| Письмове завдання | 3 | 3 | 9 |
| Модульне тестування | 1 | 5 | 5 |
| Всього за 1 модуль*: | | | 30 |
| Додаткові завдання | | | |
| Індивідуальне (творче) завдання** | 1 (за семестр) | 10 | 10 |
| Всього за семестр: | | | 60 |
| Підсумковий заліковий тест | | | 40 |
| Залік | | | 100 |

* протягом семестру – 2 навчальні модулі

** реферат, твір, творчий переклад тощо (студент може отримати таке завдання при умові, що не менше 80% обсягу обов'язкового навчального матеріалу здано вчасно).

Критерії оцінювання результатів навчання з навчальної дисципліни розроблені кафедрою іноземних мов для природничих факультетів

Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича

Оцінка усних відповідей

Критерії оцінювання участі у діловій / рольовій грі

| | | |
|----------|--------------------|-----------|
| Критерії | Максимальна оцінка | Студент 1 |
|----------|--------------------|-----------|

| | | |
|--|----------------|--|
| Виконання завдання (кількість інформації, відповідність завданню) | 1 бал | |
| Уміння вести діалог (правильність постановки запитань, доречність відповідей) | 1 бал | |
| Використання мовних засобів (лексичний діапазон, точність, доречність) | 1 бал | |
| Використання мовних засобів (граматичний діапазон, точність, доречність) | 1 бал | |
| Вимова, невимушеність мовлення | 1 бал | |
| Всього | 5 балів | |
| Всього завдань за семестр | 2 | |

Критерії оцінювання презентації забезпечує викладач курсу (див. робочу програму дисципліни)

*Додається форма з критеріями оцінювання презентації групою студентів та викладачем

Оцінювання письмових робіт:

- контрольні підсумкові тести;
- переклад, диктант-переклад

«5» (A) - до 2 помилок;

«4», «4-» (B, C) - до 3-8 помилок;

«3», «3-» (D, E) - 8-12 помилок;

«2», «2-» (FX, F) - більше 12 помилок.

(Примітка: в граматичних завданнях та письмовому перекладі 2 орфографічні помилки прирівнюються до однієї граматичної)

Розподіл балів, які отримують студенти

Для прикладу (залік)

Сумарна

| | | | | | | | |
|--------------------------|--|--|---------|--|--|--|--|
| Поточне оцінювання | | | | | | | |
| (аудиторна та самостійна | | | | | | | |
| | | | робота) | | | | |
| | | | | | | | |

Кількість балів

| | | | |
|----------------|--------------|---------|------------|
| Змістовий | Змістовий | (залік) | к-ть балів |
| модуль №1 Т1.1 | модуль № 2 Т | | |
| Т1.2 | 2.1 | 40 | 100 |
| 15 | Т2.2 | | |
| | 15 | 15 | |

5. Рекомендована література

5.1. Базова (основна)

1. Богацький І.С. Бізнес курс англійської мови / Богацький І.С., Дюканова Н.М. – К. : ТОВ «ВП ЛОГОС», 2003. – 352 с.
2. Цинтар Н.В. Basic English for Mathematicians. Навчальний посібник з англійської мови для студентів математичного факультету / Укл. Н.В. Цинтар. – Чернівці, 2013. – 210 с.
3. Бурбак О.Ф., Романова Т.О. Англійська мова для науковців: Навчальний посібник. – Чернівці: Рута, 2006.
4. Биконя О.П. Ділова англійська мова : навчальний посібник / О.П. Биконя. –Вінниця: Нова Книга, 2010. – 312 с.
5. McCarthy M., O'Dell F. Academic Vocabulary in Use. Cambridge University Press, 2008. — 176 p.
6. Williams J. Learning English for Academic Purposes. Reading and Listening. Pearson. Chapter 2 A Fitting Education. pp. 24 – 49.
7. Comfort J. (1995) Effective presentations Oxford: Oxford University Press.
8. English Grammar in Use / by Raymond Murphy. – Cambridge : Cambridge University Press, 1989. – 328 с.

5.2. Допоміжна

1. Морська Л.І. Вправи з граматики англійської мови : навч. посібн. [для студ. вищ. навч. закл.] / Л.І. Морська. – Тернопіль: Астон, 2002. – 162 с
2. Погорелова Р.В. Mathematics. Посібник. – К.: Вища школа, 1993. – 269 с.
3. Evans, V. (1998) Successful Writing. Blackpill: Express Publishing. – 116 p
4. Mascull B. Business Vocabulary in Use / Bill Mascull. – Cambridge : Cambridge University Press, 2004. – 133 p.
5. Swan M. How English works : A Grammar Practice Book / Michael Swan, Catherine Walter. – Oxford : Oxford University Press, 2002. – 385 с.

5.3. Інформаційні ресурси

1. Encyclopedia of Maths. URL: <http://www.encyclopediaofmath.org>
2. www.englishforacademicstudy.com
3. <https://targetjobs.co.uk/careers-advice/job-descriptions>
4. www.skillsyouneed.com/presentation - skills/